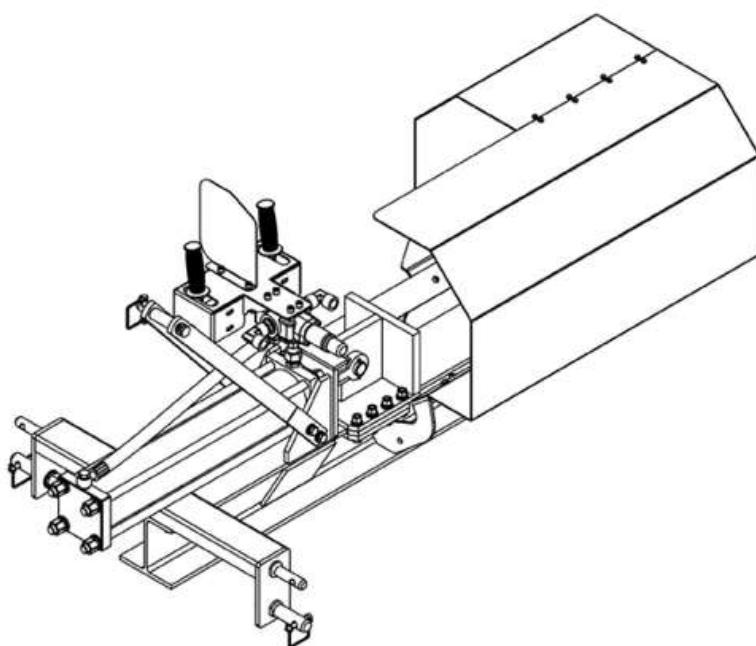




Benutzerhandbuch Holzspalter - 14 Tonnen Typ-LS14HT

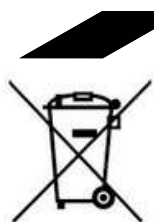


Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Holzspalter benutzen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf	3
2. Allgemeine Beschreibung	4
3. Umwelt und Entsorgung	4
4. Symbole	5/6
5. Sicherheitshinweise	6
5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	6/7
5.2 Sicherheitshinweise zum Spalten	7
5.3 Sicherheitshinweise Fehlersuche / Wartung und Inspektion	8
6. Montage	9
6.1 Montage beschermkappen	9
7. Den Holzspalter an den Traktor anschließen.	10/11
8. Wahl des Arbeitsplatzes und dessen Gestaltung	12
9. Transportieren Sie den Holzspalter zum Einsatzort.	13
10. Bedienung des Holzspalters	14
10.1 Positionierung des Holzes	14
10.2 Betriebsablauf	14
11. Mitteilung	14
12. Inspektion und Wartung	15
13. Problemlösung	16
14. Spezifikationen	17
15. Teile	18
15.1 Teileliste	19/22
16. Garantie	23
17. EG-Erklärung	24

1. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Die Informationen in diesem Dokument können für Installation, Betrieb, Wartung oder Fehlerbehebung erforderlich sein. Halten Sie diese Anleitung jederzeit griffbereit. Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise und rechtliche Informationen. Bewahren Sie dieses Dokument während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf. Geben Sie diese Anleitung immer weiter, wenn das Produkt weiterverkauft, übertragen oder an einen anderen Standort verlegt wird. Es ist zwingend erforderlich, diese Bedienungsanleitung an einem zentralen, leicht zugänglichen Ort aufzubewahren. Alle Mitarbeiter, die mit diesem Produkt arbeiten, müssen jederzeit Zugriff auf die aktuellste Version dieser Dokumentation haben.



Entsorgen Sie Elektrogeräte umweltgerecht. Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektrogeräte müssen sie getrennt gesammelt und recycelt werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeinde nach den Entsorgungsmöglichkeiten für Ihr Altgerät.

© 2026 Woodcraft. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Publikation darf ohne die ausdrückliche vorherige schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert, in einem Datenabfragesystem gespeichert oder in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln übertragen werden, außer in Fällen, in denen dies gesetzlich zulässig ist.

2. Allgemeine Beschreibung

Dieser Holzspalter ist so konstruiert, dass er Holzstämme mithilfe eines hydraulisch angetriebenen Zylinders spaltet. Er ist an das Hydrauliksystem des Traktors angeschlossen und wird von diesem angetrieben.

Die Maschine eignet sich zum Spalten von Holzstämmen mit einer Länge von bis zu 53 cm und einem Durchmesser von bis zu 40 cm. Das Holz darf nur längs und entlang der Faserrichtung gespalten werden.

12.3. Umwelt und Entsorgung

Hydrauliköl ist ein umweltschädlicher Stoff und darf niemals in folgende Bereiche gelangen:

- Kanalisation
- Oberflächenwasser
- Boden- oder Straßenabläufe
- Haushaltsabfallbehälter

Unsachgemäße Entsorgung kann zu schwerwiegenden Boden- und Wasserverschmutzungen führen und ist gemäß den geltenden Umweltgesetzen strafbar.

⚠️ Wichtig: Der Benutzer ist für die Einhaltung der geltenden Umweltvorschriften verantwortlich.

4. Symbole



- Lesen Sie das Handbuch
- Bitte konsultieren Sie vor Gebrauch oder Wartung die technische Dokumentation (Teileliste / Bedienungsanleitung).



- Gehörschutz ist Pflicht



- Schutzhandschuhe erforderlich



- Sicherheitsschuhe erforderlich



- Augenschutz erforderlich



- Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.



- Abschirmung installieren oder überprüfen



- Vorsicht: Gefahr durch umherfliegende Holzteile.



- Scharfes Element



- Kneifen für Hände



- Zerquetschen durch bewegliche Teile

5. Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung.** Niemand darf den Holzspalter bedienen, der die Bedienungsanleitung nicht gelesen oder keine Einweisung in die sichere Verwendung erhalten hat. Der Besitzer des Holzspalters muss alle Benutzer in die sichere Verwendung, Wartung und Lagerung einweisen. Unsachgemäße Verwendung und Wartung des Holzspalters können zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden durch Einklemmen oder Schneiden beweglicher Teile, umherfliegende Teile, austretendes Hydrauliköl unter hohem Druck und Brände führen.
- **Quetsch- und Schnittgefahr.** Bewegliche Teile können Hände und Finger einklemmen und verletzen. Halten Sie Ihre Hände beim Spalten von der Endplatte, dem Spaltkeil und den Holzscheiten fern.
- **Gefahren durch Hochdruck-Hydraulikflüssigkeit.** Hydraulische Holzspalter erzeugen hohe Drücke und Temperaturen. Selbst durch kleinste Löcher kann austretende Hydraulikflüssigkeit die Haut durchdringen und zu schweren Blutvergiftungen führen. Überprüfen Sie das System regelmäßig auf mögliche Lecks. Prüfen Sie niemals mit der Hand auf Lecks, solange das System unter Druck steht. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Sie durch austretende Flüssigkeit verletzt werden.
- **Altersbeschränkungen.** Personen unter 16 Jahren dürfen den Holzspalter niemals bedienen. Personen ab 16 Jahren müssen von einem geschulten Erwachsenen angeleitet und beaufsichtigt werden.
- **Bestimmungsgemäßer Gebrauch.** Holzspalter dürfen nur zum Spalten von Holzscheiten längs, entlang der Faserrichtung, verwendet werden. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke, da dies zu unvorhergesehenen Gefahren führen kann.
- **Änderungen.** Verändern Sie den Holzspalter in keiner Weise. Änderungen können erhebliche Sicherheitsrisiken bergen, Ihre Haftung aufheben und die Garantie ungültig machen.

- **Anbauteile.** Bringen Sie am Splitter niemals andere Anbauteile an als vom Hersteller zugelassenes Zubehör, dem Anweisungen für die sichere Installation und Verwendung beiliegen.
- **Fernbedienung.** Befestigen Sie NIEMALS ein Seil, ein Kabel oder ein anderes Fernbedienungsgerät an den Bedienelementen des Holzspalters.
- **Spaltkeil.** Versuchen Sie NIEMALS, die Höhe oder Geschwindigkeit des Spaltkeils zu verändern.
- **Sicherheitsausrüstung/Bedienelemente.** Betreiben Sie den Holzspalter stets mit der gesamten Sicherheitsausrüstung in einwandfreiem Zustand und mit allen Bedienelementen korrekt eingestellt für einen sicheren Betrieb. Machen Sie sich mit dem Anhalten der Maschine vertraut. Sie müssen alle Bedienelemente und die korrekte Verwendung des Geräts genau kennen. Wissen Sie, wie Sie den Holzspalter anhalten und gegebenenfalls den Systemdruck schnell abbauen können.
- **Betriebsgeschwindigkeit.** Betreiben Sie den Holzspalter stets mit der vom Hersteller empfohlenen Betriebsgeschwindigkeit. Stellen Sie die Traktorgeschwindigkeit so ein, dass der Durchfluss 11 GPM (Gallonen pro Minute) nicht überschreitet (siehe Traktorspezifikationen für den Zusammenhang zwischen Durchfluss und Motordrehzahl). Bei höheren Durchflussmengen bewegt sich der Holzspalter gefährlich schnell.
- **Nur bei Tageslicht.** Benutzen Sie den Holzspalter nur bei Tageslicht, damit Sie sehen können, was Sie tun.
- **Rauchen/Funken.** Rauchen Sie niemals während des Betriebs des Holzspalters und betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Funken oder Flammen.
- **Brandgefahr.** Halten Sie einen Feuerlöscher bereit, der für gängige brennbare Materialien und Flüssigkeiten geeignet ist, wenn Sie Ihren Holzspalter in der Nähe von brennbaren Wäldern, Gebüsch oder Grasflächen verwenden.
- **Einstellung/Reparatur.** Schalten Sie den Traktor aus, bevor Sie den Holzspalter reinigen, reparieren oder einstellen. Bevor Sie Komponenten des Hydrauliksystems, wie z. B. Schläuche oder Kupplungen, austauschen oder einstellen, entlasten Sie zunächst die Hydraulikleitungen, indem Sie den Steuerhebel des Holzspalters und die Steuerhebel des Hydraulikventils am Traktor mehrmals hin und her bewegen. Trennen Sie anschließend die Hydraulikleitungen.
- **Etiketten austauschen.** Stellen Sie stets sicher, dass die Sicherheitsetiketten vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Falls ein Sicherheitsetikett fehlt oder unleserlich ist, bestellen Sie neue Etiketten bei Ihrem Händler.

5.2 Sicherheitshinweise zum Spalten

- Fassen Sie die Stämme an der Rindenseite an. Halten Sie die Stämme beim Laden oder Positionieren immer an der Rindenseite fest, niemals an den Enden. Bringen Sie niemals Ihre Hände oder andere Körperteile zwischen einen Stamm und den Holzspalter.
- Zylinder in Bewegung. Baumstämme dürfen niemals be- oder entladen werden, während sich der Zylinder bewegt.
- Sich über den Balken beugen oder greifen. Beugen, greifen oder steigen Sie niemals über den Balken, während der Motor läuft und der Holzspalter waagerecht steht. Sie könnten darüber stolpern, die Bedienelemente betätigen und sich schwer verletzen.
- Stapeln Sie die Holzscheite ungeteilt. Platzieren Sie den ungeteilten Holzscheitstapel nicht so, dass Sie über den Holzverteiler greifen müssen, um ihn auf die Maschine zu laden.
- Gerade Enden sind wichtig. Schiefe Holzscheite können beim Spalten verrutschen und so ein Sicherheitsrisiko darstellen oder die Bauteile des Holzspalters übermäßig belasten. Begradigen Sie die Enden daher vor dem Spalten mit einer Kettensäge.
- Nur ein Holzscheit. Versuchen Sie niemals, mehr als einen Holzscheit gleichzeitig zu spalten. Es können Holzstücke unerwartet aus der Maschine geschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Spalten Sie das Holz längs zur Faserrichtung. Verwenden Sie den Holzspalter nicht, um Holz quer zur Faserrichtung zu spalten. Dies beschädigt den Holzspalter und kann dazu führen, dass Holzstücke aus dem Gerät geschleudert werden und den Bediener oder Umstehende verletzen.

5.3 Sicherheitshinweise Fehlersuche / Wartung und Inspektion

- **Motor aus:** Stellen Sie immer sicher, dass der Traktormotor ausgeschaltet ist, bevor Sie den Holzspalter reinigen, reparieren oder einstellen, es sei denn, der Hersteller empfiehlt etwas anderes.
- **Sicherheitshinweise zu Hydraulikanlagen.** Hydraulische Holzspalter erzeugen hohe Drücke und Temperaturen. Austretende Hydraulikflüssigkeit kann selbst durch kleinste Öffnungen Verbrennungen oder Verletzungen der Haut verursachen, die zu Blutvergiftung, Infektionen, Behinderung, Wundbrand, Amputation oder Tod führen können.
Daher sollten bei der Inspektion oder Wartung der Hydraulikkomponenten des Holzspalters stets die folgenden Anweisungen beachtet werden:
 1. Vor dem Austausch oder der Justierung von Komponenten des Hydrauliksystems, wie z. B. Schläuchen, Rohren, Kupplungen oder anderen Teilen, muss der Traktormotor abgestellt, alle Steuerventilhebel hin und her bewegt werden, um den Druck abzulassen, und die Hydraulikleitungen müssen getrennt werden.
 2. Prüfen Sie Lecks NIEMALS mit der Hand. Lecks lassen sich feststellen, indem Sie ein Stück Pappe (mindestens 60 cm lang) an einem Ende festhalten und das andere Ende über die verdächtige Stelle bewegen (tragen Sie dabei eine Schutzbrille). Achten Sie auf Verfärbungen der Pappe oder des Holzes.
 3. Bei Verletzungen durch austretende Flüssigkeit, selbst bei geringfügigen Verletzungen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Eine typische Injektionsverletzung ist oft eine kleine Einstichwunde, die harmlos erscheint. Wird jedoch nicht sofort ein Arzt konsultiert, der Erfahrung mit Injektionsverletzungen hat, kann dies zu schweren Infektionen oder Reaktionen führen.

6. Montage

6.1 Montage beschermkappen

1. Platzieren Sie die Schutzkappe (37) über dem Balken (1).

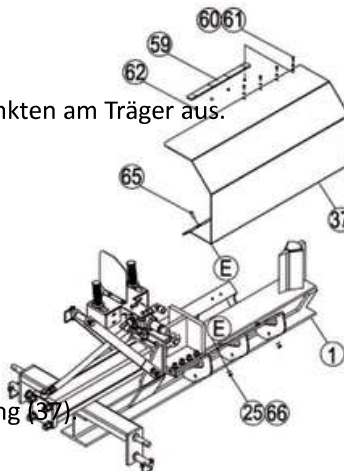
2. Richten Sie die Befestigungslöcher an den Befestigungspunkten am Träger aus.

3. Bestätigen Sie mit:

- Innensechskantschrauben M8x25 (65)
- Flacher Ring Ø8 (66)
- Sicherungsmuttern M8 (25)

4. Handfest anziehen und Ausrichtung prüfen.

5. Dann endgültig festziehen.



1. Setzen Sie die Anschlussplatte (59) auf die Schutzabdeckung (37).

2. Achten Sie darauf, dass der Teller mittig sitzt.

3. Bestätigen Sie mit:

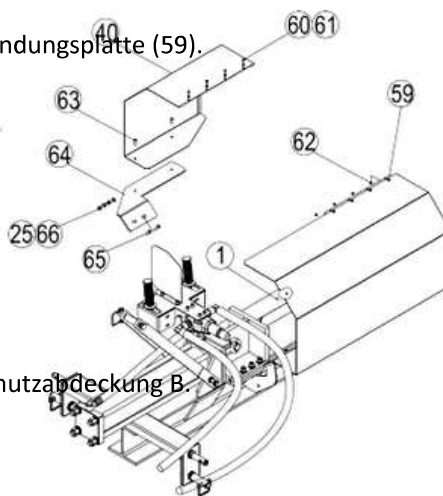
- Sechskantschrauben M5x16 (61)
- Flachring Ø5 (60)
- Sicherungsmuttern M5 (62)
- Gleichmäßig festziehen.

4. Positionieren Sie die Schutzabdeckung B (40) an der Verbindungsplatte (59).

5. Richten Sie die Löcher richtig aus.

6. Bestätigen Sie mit:

- Sechskantschrauben M5x16 (61)
- Flachring Ø5 (60)
- Sicherungsmuttern M5 (62)



- ✓ Prüfen Sie, ob beide Kapuzen sauber sitzen.

1. Platzieren Sie die Anschlussplatte (64) an der Seite der Schutzabdeckung B.

2. Bestätigen Sie mit:

- Innensechskantschrauben M8x20 (63)
- Flacher Ring Ø8 (66)
- Sicherungsmuttern M8 (25)

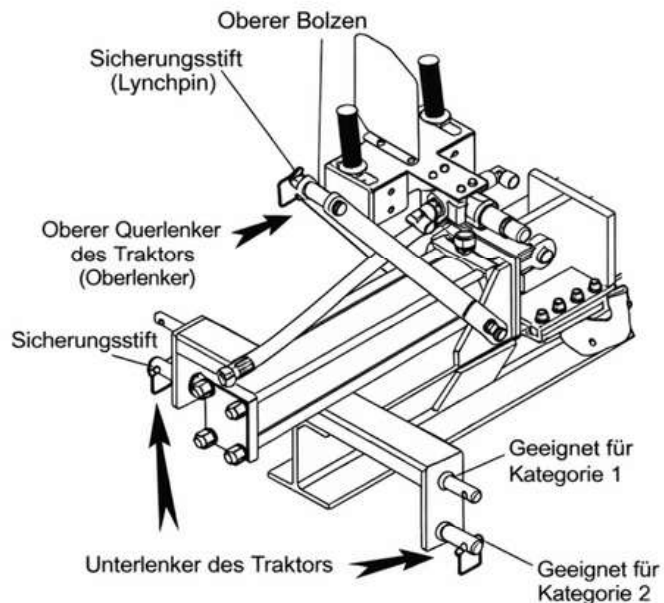
3. Befestigen Sie als Nächstes die Unterseite der Verbindungsplatte (64) mit folgendem Werkzeug am Träger:

- Innensechskantschrauben M8x25 (65)
- Flacher Ring Ø8 (66)
- Sicherungsmuttern M8 (25)

7. Den Holzspalter an den Traktor anschließen.

Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Traktors nach oder wenden Sie sich an Ihren Händler, um Anweisungen und Sicherheitshinweise zum korrekten Anschluss des Holzspalters an das Hydrauliksystem Ihres Traktors zu erhalten. Da Traktoren über viele verschiedene Hydraulikanschlüsse verfügen, liegt es in Ihrer Verantwortung, den korrekten Anschluss an Ihren Traktor sicherzustellen.

1. Vor dem Anbringen des Holzspalters den Traktor abstellen und die Feststellbremse anziehen.
2. Befestigen Sie den Holzspalter an der Dreipunktaufhängung des Traktors.
 - Verbinden Sie den Unterlenkerarm des Traktors mit den Unterlenkerbolzen des Holzspalters. Sichern Sie die Verbindung mit Splinten.
 - Verbinde den Oberlenker des Traktors mit dem Oberlenkerbolzen des Holzspalters. Mit einem Splint sichern.



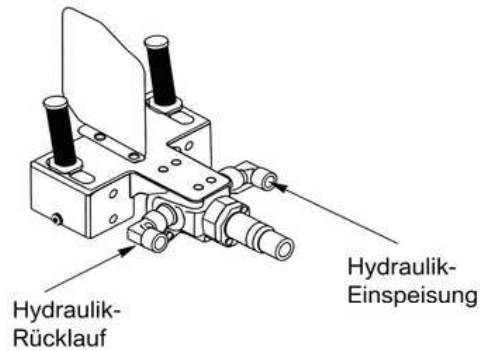
Warnung

Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Holzspalter kann sich während des Transports oder der Benutzung lösen und schwere Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden verursachen. Fahren Sie den Traktor nicht und betreiben Sie den Holzspalter erst, wenn Sie sicher sind, dass er ordnungsgemäß gesichert ist und die Bolzen der Anhängervorrichtung vollständig eingerastet sind.

Hinweis: Der Holzspalter wird mit Schläuchen geliefert. Verwenden Sie die Originalschläuche, wenn Sie ihn an den Traktor anschließen.

4. Schließen Sie die Hydraulikschläuche an:

- Verbinden Sie einen Schlauch mit dem Hydraulikanschluss des Traktors und mit dem Anschluss oben am Steuerventil des Holzspalters.
- Verbinden Sie den zweiten Schlauch mit dem Rücklaufanschluss des Traktors und mit dem Anschluss am unteren Ende des Steuerventils des Holzspalters.
- Prüfen Sie, ob alle Verbindungen fest sitzen.



Warnung

Vor dem Anlegen von Druck unbedingt alle Verbindungen dicht verschließen. Im Hydrauliksystem entstehen hohe Drücke und Temperaturen. Selbst kleinste Öffnungen, die Hydraulikflüssigkeit freisetzen, können Verbrennungen oder Hautdurchbrüche verursachen und zu Blutvergiftung, Infektionen, Behinderung, Wundbrand, Amputation oder Tod führen.

Sollten Sie durch austretende Flüssigkeit verletzt werden, egal wie klein die Wunde ist, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

8. Wahl des Arbeitsplatzes und dessen Gestaltung

Warnung

Es ist wichtig, einen geeigneten Arbeitsbereich zu wählen und den Holzspalter korrekt aufzustellen, um die Gefahr des Ausrutschens, Herunterfallens, Wegrollens oder Umkippens zu vermeiden.

1. Standort auswählen:

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Einsatz des Holzspalters.
 - Trockener, ebener Untergrund mit guter Griffigkeit. Vermeiden Sie Schlamm, Eis, hohes Gras, Unkraut und Gestrüpp.
- Verwenden Sie Holzspalter NIEMALS in Häusern, Garagen, Schuppen oder anderen Gebäuden bzw. halboffenen Bereichen. Giftige Gase können sich in diesen Bereichen halten, SELBST wenn Sie einen Ventilator benutzen oder Fenster öffnen.

Warnung

Der laufende Traktormotor stößt Kohlenmonoxid aus, ein giftiges Gas, das tödlich sein kann. Man kann dieses Gas weder riechen, sehen noch schmecken.

Wenn Ihnen beim Benutzen des Holzspalters übel, schwindelig oder schwach wird, schalten Sie den Motor sofort ab und begeben Sie sich an die frische Luft. Suchen Sie einen Arzt auf. Es könnte sich um eine Kohlenmonoxidvergiftung handeln.

2. Brandschutzmaßnahmen:

- **Treffen Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen gegen Brände.**
 - Halten Sie vorsichtshalber einen Feuerlöscher bereit (geeignet für normale brennbare Stoffe und brennbare Flüssigkeiten), wenn Sie den Holzspalter in trockenen Gebieten verwenden.
- **Das Gerät muss 2 Meter von brennbaren Materialien oder Flüssigkeiten entfernt aufgestellt werden.**

Halten Sie beim Einsatz des Holzspalters den Traktorauspuff und andere heiße Teile des Traktormotors mindestens 2 Meter von brennbaren Gegenständen entfernt. Heiße Abgase des Traktors können Brände verursachen.
- **Feststellbremse anziehen:** Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremse des Traktors angezogen ist, bevor Sie den Holzspalter in Betrieb nehmen.

Warnung

Wenn die Feststellbremse nicht angezogen ist, kann der Traktor während des Betriebs des Holzspalters wegrollen. Dies kann zu Personenschäden führen.

9. Transportieren Sie den Holzspalter zum Einsatzort.

1. Fahren Sie den Traktor und den Holzspalter vorsichtig zum gewünschten Arbeitsort.

Wichtige Sicherheitshinweise:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Traktors.** Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung Ihres Traktors bezüglich des Fahrens mit Anhängern an der Dreipunktaufhängung.
 - **Sicher befestigt.** Stellen Sie sicher, dass der Verteiler vor dem Transport des Geräts ordnungsgemäß befestigt ist.
 - **Zusätzliche Länge.** Berücksichtigen Sie die zusätzliche Länge des Verteilers.
 - **Verringerte Fahrstabilität.** Beachten Sie, dass schwere, an einer Dreipunktaufhängung montierte Geräte die Fahrstabilität beeinträchtigen können, unabhängig vom zusätzlichen Gegengewicht an der Vorderachse. Fahren Sie mit montiertem Holzspalter besonders vorsichtig. Reduzieren Sie Ihre Geschwindigkeit und seien Sie in Kurven sowie auf unebenem oder abschüssigem Gelände besonders vorsichtig.
 - **Fahren Sie nicht auf dem Holzspalter und transportieren Sie keine Lasten darauf.**
 - **Auf öffentlichen Straßen.** Beim Transport des Holzspalters auf öffentlichen Straßen müssen alle lokalen, bundesstaatlichen und nationalen Vorschriften eingehalten werden.
 - **Unbeaufsichtigt lassen.** Schalten Sie den Traktor aus, bevor Sie den Holzspalter unbeaufsichtigt lassen.
 - **Unter Einfluss.** Transportieren oder bedienen Sie dieses Gerät niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
2. Vor dem Betrieb des Holzspalters muss sichergestellt werden, dass die Feststellbremse des Traktors angezogen ist.



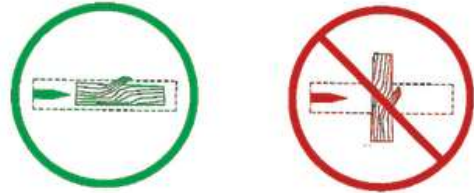
Warnung

Ist die Feststellbremse nicht angezogen, kann der Traktor während des Betriebs des Holzspalters wegrollen. Dies kann zu Verletzungen führen. Ziehen Sie daher immer die Feststellbremse an, bevor Sie den Traktor mit dem angebauten Holzspalter verlassen.

10. Bedienung des Holzspalters

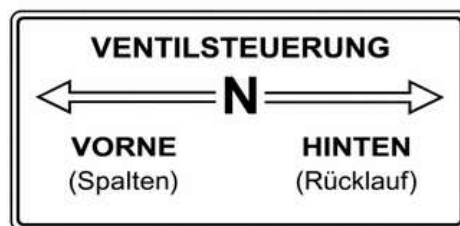
10.1 Positionierung des Holzes

1. Legen Sie einen Holzstamm auf den Balken. Maximale Länge 53 cm (21 Zoll), maximaler Durchmesser 40 cm (16 Zoll).
2. Legen Sie das abgeschnittene Ende an den Keil an. Es sollte nur in Längsrichtung der Maserung verlaufen.
3. Stellen Sie sicher, dass der Block stabil steht.
4. Platziere niemals mehrere Blöcke gleichzeitig.



10.2 Betriebsablauf

1. Nehmen Sie die angegebene Betriebsposition ein.
2. Nehmen Sie Ihre Hände vollständig vom Holzstamm.
3. Bewegen Sie den Steuerhebel nach vorne, um den Kolben auszufahren.
4. Der Rammbock drückt das Holz gegen den Keil und spaltet so den Block.
5. Ziehen Sie den Hebel zurück, um den Stößel einzufahren.
6. Das gesplattene Holz darf erst entfernt werden, wenn der Stößel vollständig zum Stillstand gekommen ist.



Warnung

- **Betriebsposition.** Bedienen Sie den Holzspalter IMMER in der vom Hersteller angegebenen BEDIENUNGSPPOSITION. Andere Positionen sind unsicher, da sie das Verletzungsrisiko durch Quetschungen, Schnitte, umherfliegende Teile oder Verbrennungen erhöhen können.
- **Nehmen Sie Ihre Hände weg.** Nehmen Sie beide Hände vom Holzstamm, bevor Sie den Hebel zur Steuerung des Holzspalters betätigen.
- **Bedienen Sie den Hebel zur Steuerung von Hand.** Verwenden Sie ausschließlich Ihre Hand, um den Hebel zur Teilung zu betätigen. Verwenden Sie niemals andere Körperteile, Seile, Kabel oder andere Fernbedienungsgeräte, um die Steuerung zu aktivieren.
- **Zweite Person.** Viele Unfälle passieren, wenn mehrere Personen am Beladen und Bedienen des Holzspalters beteiligt sind. Nur eine Person darf die Bedienelemente bedienen. Hilft eine zweite Person beim Beladen, darf der Bediener den Spalthebel erst betätigen, wenn die zweite Person und alle Umstehenden mindestens 3 Meter (10 Fuß) entfernt sind. Die zweite Person darf den Holzstamm niemals festhalten, während der Bediener den Spalthebel betätigt.

11. Mitteilung

1. **Kolben einfahren:** Den Kolben vollständig einfahren, um die Kolbenstange vor Korrosion zu schützen.
2. **Mit öligem Tuch abwischen:** Wischen Sie Balken und Keil mit einem öligen Tuch ab, um Korrosion vorzubeugen.
3. **Aufbewahrungsort des Holzspalters:** Bewahren Sie den Holzspalter an einem trockenen Ort und fern von korrosiven Materialien auf.

12. Inspektion und Wartung

Kategorien	Element/ Kontrollpunkt	Zum Überprüfen	Maßnahmen im Falle einer Abweichung
Vorbereitung	Traktor	Fahrzeug gesperrt und Feststellbremse angezogen	Motor abstellen und Feststellbremse anziehen
Vorbereitung	Hydrauliksystem	Hydraulikdruck vollständig abgelassen	Bewegen Sie den Steuerhebel mehrmals, um den Druck abzulassen.
Reinigung	Gleitbalken / Zylinder / Keil	Frei von Schmutz, Holzresten und Ablagerungen	Gründlich reinigen und leicht einfetten.
Mechanisch	Muttern und Schrauben	Korrekt angezogen und nicht beschädigt	Reparieren oder ersetzen
Mechanisch	Rahmen	Keine Risse, Verformungen oder strukturelle Schäden	Benutzen Sie die Maschine nicht und lassen Sie sie reparieren.
Mechanisch	Schutzkappen	Korrekt montiert und unbeschädigt	Vor Gebrauch reparieren oder ersetzen.
Hydraulik	Hydraulikschläuche	Keine Risse, Knicke, Abnutzungserscheinungen oder Undichtigkeiten	Bei Beschädigung sofort ersetzen.
Hydraulik	Kopplungen und Verbindungen	Keine Leckagen oder Ölsuren sichtbar	Verbindung prüfen und reparieren
Hydraulik	Hydraulikzylinder	Keine Schäden oder Ölaustritt.	Vor Gebrauch reparieren
Sicherheit	Leckagekontrolle	Führen Sie niemals eine manuelle Prüfung durch.	Verwenden Sie Pappe oder Holz, um Leckagen zu erkennen.
Medium	Hydrauliköl	Leckagen während der Wartung eindämmen	Entsorgung über eine zugelassene Sammelstelle für chemische Abfälle
Post	Zylinderposition	Zylinder vollständig eingefahren	Zylinder einfahren, um vor Korrosion zu schützen
Post	Lagerort	Trocken und frei von korrosiven Substanzen	Lagern Sie die Maschine an einem geeigneten Ort.

Wichtig: Verwenden Sie bei einem Austausch ausschließlich Teile, die den Herstellervorgaben entsprechen. Ersatzteile, die diesen Vorgaben nicht entsprechen, können ein Sicherheitsrisiko darstellen oder den Zustand des Holzspalters beeinträchtigen.

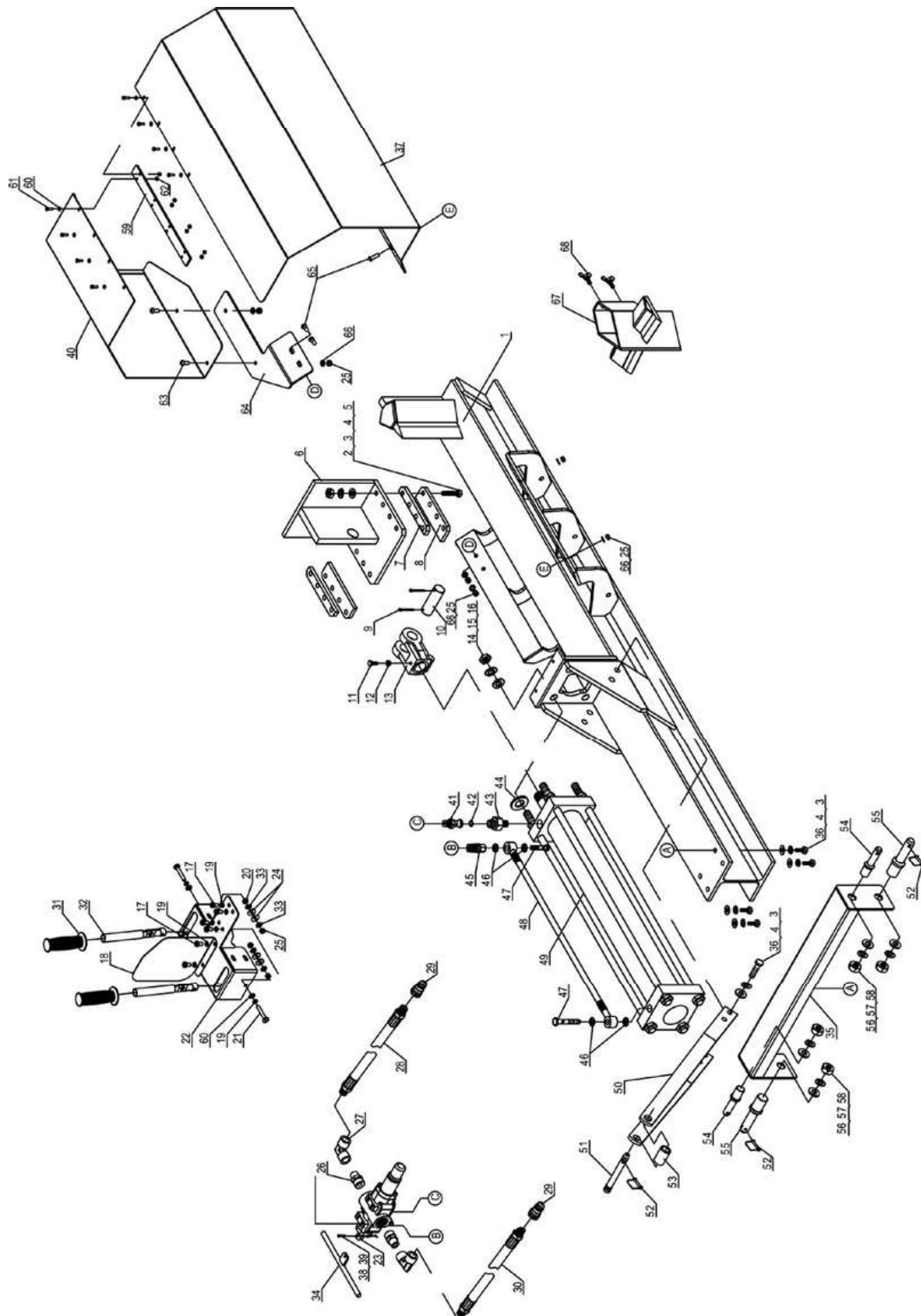
13. Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Kontrolle	Lösung
Die Kolbenstange bewegt sich nicht.	• Unzureichendes Öl • Beschädigtes Regelventil • Beschädigter Zylinder	• Ölstand prüfen • Sichtprüfung • Prüfung auf Leckagen oder Beschädigungen	• Öl nachfüllen • Reparatur durch autorisiertes Serviceunternehmen • Lassen Sie Ihren Zylinder reparieren
Niedrige Zylinderdrehzahl	• Luft im Hydrauliksystem • Verstopfung in der Hydraulikleitung • Druckeinstellung zu niedrig	• Ölstand prüfen • Schläuche prüfen • Hydraulischen Druck messen	• Öl nachfüllen / System entlüften • Reinigen oder ersetzen • Einstellen des Regelventils mit einem Manometer
Holz spaltet sich nicht oder nur sehr langsam.	• Zu niedriger Druck • Interne Leckage im Zylinder	• Hydraulikdruck prüfen • Auf Druckverlust prüfen	• Stellen Sie das Regelventil richtig ein. • Lassen Sie Ihren Zylinder reparieren
Der Traktormotor läuft unrund oder geht aus.	• Druckeinstellung zu hoch	• Hydraulischen Druck messen	• Regelventil einstellen
Motor geht bei geringer Last aus	• Verstopfung im Hydrauliksystem	• Hydrauliksystem prüfen	• Spülen und reinigen Sie das System

14. Spezifikationen

Spezifikation	Wert
Spalkkraft	14 Tonnen
Aufwachdruck (max.)	172 bar
Maximale stamdiameter Minimale stamdiameter	400 mm 150 mm
Maximale Stammlänge Minimale Stammlänge	610 mm 400 mm
Maximale Anhängeschwindigkeit	8 km/h
Maximaler Durchfluss	41,6 l/min
Dreipunktaufhängung	Kategorien 1
Druckentlastungseinstellung	172 bar
Hydraulikzylinder (Hub)	25,4 mm
Hydraulikzylinder (Bohrung)	111.125 mm
Produktlänge	1750 mm
Produktrasse	850 mm
Produkthöhe	680 mm
Gewicht	157 kg

15. Teile



15.1 Teileliste

nr.	Code	Beschreibung	Nummer
1	PLS14HT-01	Balkframe	1
2	PLS14HT-02	Sechskantschraube M12x55	8
3	PLS14HT-03	Flache Unterlegscheibe ø12	16
4	PLS14HT-04	Sicherungsring ø12	16
5	PLS14HT-05	Sechskantmuttern M12	8
6	PLS14HT-06	Strahlführung	1
7	PLS14HT-07	Abstandshalter	2
8	PLS14HT-08	Halter	2
9	PLS14HT-09	Spaltschraube ø4x40	2
10	PLS14HT-10	Wigpen	1
11	PLS14HT-11	Sechskantschraube M8x25	1
12	PLS14HT-12	Sechskantmuttern M8	1
13	PLS14HT-13	Kolbenstangenverbindung	1
14	PLS14HT-14	Flache Unterlegscheibe ø18	4
15	PLS14HT-15	Sicherungsring ø18	4
16	PLS14HT-16	Sechskantmuttern M18	4
17	PLS14HT-17	Innenschraube M8x16	6
18	PLS14HT-18	Distanzplatte	1
19	PLS14HT-19	Dichtungsring ø8	8

nr	Code	Beschreibung	Nummer
20	PLS14HT-20	Sechskantmuttern M8	2
21	PLS14HT-21	Schraube M8 x 50	2
22	PLS14HT-22	Rahmenbaugruppe	1
23	PLS14HT-23	Regelklep	1
24	PLS14HT-24	Sluitring	4
25	PLS14HT-25	Bormoer M8	8
26	PLS14HT-26	Reduktionskupplung	2
27	PLS14HT-27	Wutverbinder	2
28	PLS14HT-28	Hydraulikschlauch (Ventil-Pumpe)	1
29	PLS14HT-29	Abkürzung	2
30	PLS14HT-30	Hydraulikschlauch (Ventil-Öltank)	1
31	PLS14HT-31	Kunststoffgriffbuchse	2
32	PLS14HT-32	Handhaben	2
33	PLS14HT-33	Große flache Unterlegscheibe ø8	4
34	PLS14HT-34	Verbindungsleitung	1
35	PLS14HT-35	Kupplungsarm	1
36	PLS14HT-36	Sechskantschraube M12x30	8
37	PLS14HT-37	Schutzkappe	1
38	PLS14HT-38	Splint ø2 x 10	1
39	PLS14HT-39	Scharnierbolzen	1
40	PLS14HT-40	Schutzkappe	1

nr	Code	Beschreibung	Nummer
41	PLS14HT-41	Oberflächenmontageanschluss	1
42	PLS14HT-42	O-Ring ø20 x 2,4	1
43	PLS14HT-43	Frontanschluss	1
44	PLS14HT-44	Einstellring	1
45	PLS14HT-45	Klepverbinding A	1
46	PLS14HT-46	Kombinationsscheibe	4
47	PLS14HT-47	Schraubverbindung	2
48	PLS14HT-48	Hydraulikschlauch (Ventilzylinder)	1
49	PLS14HT-49	Zylinder	1
50	PLS14HT-50	Auslegerstange	1
51	PLS14HT-51	Kupplungsbolzen II	1
52	PLS14HT-52	Dreh- und Angelpunkt	3
53	PLS14HT-53	Kupplungsbolzenbuchse	1
54	PLS14HT-54	Kupplungsbolzen I	2
55	PLS14HT-55	Kupplungsbolzen III	2
56	PLS14HT-56	Flache Unterlegscheibe ø22	4
57	PLS14HT-57	Sicherungsring ø22	4
58	PLS14HT-58	Sechskantmuttern M22	4
59	PLS14HT-59	Anschlussplatte	1
60	PLS14HT-60	Flache Unterlegscheibe ø5	8
61	PLS14HT-61	Sechskantschraube M5 x 16	8

nr	Code	Beschreibung	Nummer
62	PLS14HT-62	Castle Mutter M5	8
63	PLS14HT-63	Innensechskantschraube M8x20	2
64	PLS14HT-64	Anschlussplatte	1
65	PLS14HT-65	Innensechskantschraube M8 x 25	4
656	PLS14HT-66	Flache Unterlegscheibe	8

16. Garantiebedingungen

Garantiebedingungen

1. Diese Garantie tritt an dem auf der Originalkaufrechnung angegebenen Datum in Kraft und gilt für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten.
2. Diese Garantie ist nicht übertragbar, es sei denn, es liegt eine vorherige schriftliche Zustimmung des Lieferanten vor.
3. Ohne Vorlage der Originalkaufrechnung können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.
4. Diese Garantie gilt ausschließlich, sofern das Produkt vollständig gemäß den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung und ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt wurde.
5. Änderungen, Modifikationen oder technische Eingriffe am Produkt sind nicht zulässig.
6. Diese Garantie erlischt bei unsachgemäßer, fahrlässiger oder fehlerhafter Verwendung des Produkts.
7. Transport-, Versand- und damit verbundene Kosten sind ausdrücklich von dieser Garantie ausgeschlossen.
8. Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Lieferanten oder einen autorisierten Servicepartner durchgeführt werden. Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte führen unmittelbar zum Erlöschen sämtlicher Garantieansprüche.
9. Reparaturen, die während der Garantiezeit durchgeführt werden, führen nicht zu einer Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit. Sofern die ursprüngliche Garantiezeit abgelaufen ist, gilt jedoch eine separate Garantiezeit von drei (3) Monaten auf die durchgeführte Reparatur.
10. Alle in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Wartungs- und Servicearbeiten sind fristgerecht und ordnungsgemäß durchzuführen. Die Nichtbeachtung kann zum Erlöschen der Garantie führen.
11. Garantieansprüche können ausschließlich bei der ursprünglichen Verkaufsstelle geltend gemacht werden, bei der das Produkt erworben wurde.

17. EG-Verklaring

EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – Konformitätsverklärung - Declaration de conformite - Dichiarazione di conformita- Declaracion de conformidad

Wij, Valkenpower BV, Haverkamp 11, 6051 AC Maasbracht, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

We, Valkenpower BV, Haverkamp 11, 6051 AC Maasbracht, Nederland, declare under our sole responsibility that the receiver

Wir, Valkenpower BV, Haverkamp 11, 6051 AC Maasbracht, Nederland, erklären in alleiniger Verantwortung, daß der Behälter

Nous, Valkenpower BV, Haverkamp 11, 6051 AC Maasbracht, Nederland, déclarons sous notre seule responsabilité que le réservoir

Noi, Valkenpower BV, Haverkamp 11, 6051 AC Maasbracht, Nederland, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che

La empresa, Valkenpower BV, Haverkamp 11, 6051 AC Maasbracht, Nederland, declara, bajo su responsabilidad, que

Type Model Art Tipo	Beschrijving Description Beschreibung Description	Merk Brand Marke Marque
LS14HT	Houtklover	Woodcraft
LS14HT	Log Splitter	Woodcraft
LS14HT	Holzspalter	Woodcraft
LS14HT	Fendeuse de bûches	Woodcraft

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen:

To which this declaration relates is in conformity with the following document:

Auf dem sich diese Erklärung bezieht, mit dem folgendem Dokument übereinstimmt:

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à le document suivant:

Standaard, Standard:

NEN ISO 12100:2010, NEN 609-1:2017, NEN ISO 13854:2019, NEN ISO 14120:2015, NEN ISO 13857:2019

De machinerichtlijn, Following the provisions of Directive, Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie,
Conformément aux dispositions de la Directive: **2006/42/EG**

Serienummer:
Serial number:

Directeur Valkenpower



Nederland, Maasbracht, 31-07-2025

B.A.H Valkenburg